

پیل : ۱ صافی : ۳۹

سیلابی

عثمانی مملکتی ایچون ۱۲ غروش  
روسیه و عجمستان ایچون ۲ روبله  
باشقه مملکتلر ایچون ۵ فرائق

## صایدی ۱۰ پارمیه

خلفه و فرزند

هفتاد و نه بر خورده بودی، طرقتن عیالیم

سو صابرد کی بازیگر

مدیر: جلال ساہو

ادارہ

استانبولده نور عثمانیه  
جاده سندن. : نومرولى  
« تورك يوردي. »

بخشیه ۲ قانون مالی، ۱۳۲۹

بز واولر ، علی سعاد \* شعر : تیموجینک آنداسی ، نوم احمد اوغلی اوسلو موخولو \* تاریخ : دلی پترو ... \*

آناطولى خىبرلىرى : قورتولمانك يوللارندن - مەكتەپ چوققىلىرىنىڭ نۇسخىسى

قور تولىمانك يوللارندن

ارکوب قضااتک سینه صون کوینده مرحوم مصرلی  
 شاکر پاشا ابتدائی مکتبده بوسنه تشرین نانی آینک  
 یگرمی سکزنجی پنجشنبه گوننده یاپیلان « مکانات  
 داغیلماسی » درنگنده حاضر اولوبده بو وطن وملتله  
 علاقاری بولونانلرک کو گسلی افتخارد و یغور لیه قاراماق  
 و کوزلندن سونینچ یاشلری دو کوله مک ممکن ده گلدر .  
 اون ییل اول آجیلدینی حالده بر بوجوق ییل نوجویه  
 کلتجه قادارتاسینده کی بویوک مقصدله یاراشیر بر واراق  
 کوستره مین مکتبک یکی معلمی نوشهرلی محمد توفیق  
 آقذینک قوتلی بریلگی ایله قاریشیق چالشماسیله بوگون  
 آقیشلره لایق ایلمه یاره قاروشمقده و بوجو یورد مزدن  
 دوغاق قوتلی بیلکی و ملی ایمان ایچونک بویوک امیدلر  
 ورمکده در .

يوردىاورولرىنىڭ بوتون آكلامەۋدوشوغە قايلىتلىرى  
بىر اتان اۆز جىلگىڭ قابى دىشارى ايدىلدىكى بويىلگى  
اۆندە توركاڭ كىم مەھرر پوتىدىنى گورمكە-ۋىيوز.  
صوچرىمىڭ اڭ بويىكلاردىن بىر اولارق شىمدىيە  
قادر آلىشمايدىغىز آنا دىلە، ئۆز تۈركىيە ايلە ياورولرىمىڭ  
دوشونچەلىرى سۈلەيدىكلىرىنى گۈستەن ۋەسۈرتى آشاڭىيە  
يازىلان مىلى ۋەرفانى «قونۇشمە» معلم توفىق افندى  
طرفىدىن يازىلاراق ايىكى مېنى مېنى معرفتە موقىتە  
سۈلەيدىكلىرىمىڭ .

[illegible]

ایشان دوشدیکتی ، اساطیرہ غائب بوش و اوصاندریحی  
حکایہ لردن و از کچیلہ سی لرومی آگلا مش بر ذاتدر .  
درنگ مکتک بو بک اوداسندہ یاسلوب کو بک بوتون

تورکاری حاضر بولومشدر و چوقوقلری اوقوتان قومشو کویولورده گلمشدر ایدی . ارکوب مسافرلری ده فضائل قائممقامی سعید و طیبی خیری بکلره نیکده سانجاغئک سابق ابتدائی مکتبلر مفتی سلیمان آفندی ایدی . هرکس سویلهنن سوزلری جان قولاغله دیککه مشدر و حاللرینک بریشانلغنی ا گلایان بروردک آجییی دویمشدر . ارکوب مسافرلری ده ملئک اویاناروق ایلرله مسمی و یوردک قورتوماسی بوللری آییق دبلله آگلاتمشدر . مکافاتلر داغینلقدن سوگرا دزنک جانلی المللرله داغیلمشدر . مکتبک ، احتیاط آری اولارق ، اوچ بیلی واردر . بوییل دوردنجییی ده یایسیدی . بو کویده اوطوران تورکار [۱۸۹] وروملر [۵۶۸] اودر . مکتبک تیش اوچ چوجوقی واردر .

بیقمایان چالیشانندن خیرلی موفقیلر بکله دیکر  
عیرتلی معامله ارقداشی عبدالقادر آقندی به تقدیرله  
تشکرلرمنی آچیقه بیلدرمکی بوج صایار ووبیلکی  
آوینی یایان رحمتی شاکر باشا ایله بوگون یاشایان وچوق  
باشاماسنه دعالر ایدیلان اوغلی محمد کنج بک آقندی  
وکتبک یوقسوللارنی دوشون وکیده ن قدری بکی  
حرمت و سؤکی اله آگازد .

• •

ایکی یاورونک قونوشماسی

کمال افندی - بوگون بورابه کونل آچماق اقليله گلوب  
بز ياوروجقلى سە ويندېرمەك ، سېگىلېرمىزى آرتېرمېفە قېندېرمق  
( تشويق ) ايستېن بورد اولورېجى ، سە وگېلى قونقۇلېرمىزى  
ئۆسكە ئوز بوردەكەن سەلاملاز .

أى دىنىك ابلولرى ! بىزدە اسلام اوغلى - اسلام ، تورك اوغلى تورك اولدىنىمىزدىن بويلا قوتلۇ بىر دىنىكىدە آز چوق بىر بىر اولدىنىقى دوشۇنەرك بىر بىرغىكرە ( امر ) اوپقون كېرسە بىر كىكى سوز سولەمك ايتەورۇز .